

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns- Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Siemens. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e energia.

Todas as máquinas que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações relativas aos nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, consulte a nossa página de Internet www.siemens-home.com ou contacte os nossos centros de assistência.

Os dados de contacto do serviço de assistência técnica local são indicados aqui ou na lista dos serviços de assistência técnica (*dependendo do modelo*).

– PT 707 500 545 (PT 0,10€/min. Mobile 0,25€/min)

Eliminação ecológica

Eliminar a embalagem de forma ecológica.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Índice

Utilização adequada	1
Programas	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavagem	3/4
Após a lavagem	4
Regulações individuais	5/6
Indicações importantes	6
Tabela de programas	7
Indicações de segurança	8
Valores de consumo	8
Limpeza	9
Indicações no painel de indicação	9
Manutenção	10
Que fazer, se...	11

Protecção do meio ambiente/Indicações sobre economia

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- Dosear o detergente conforme as indicações do fabricante e o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida numa secadora de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as indicações do fabricante da secadora.

Utilização adequada

- Exclusivamente para uso doméstico,
- Para lavar tecidos que podem ir à máquina e lã lavável à mão em água de lavagem,
- Para funcionamento com água potável fria ou fria e quente (máx. 60 °C) (*dependendo do modelo*) e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.

⚠ *– Não deixar crianças, sem vigilância, junto da máquina de lavar roupa.*

⚠ *– A máquina de lavar roupa não pode ser utilizada por crianças e adultos sem preparação adequada.*

⚠ *– Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa.*

Preparação

⚠ *Instalação de acordo com as respectivas instruções de instalação em separado.*

Verificar a máquina

- Nunca colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar o serviço de assistência técnica!

Ligar a ficha à tomada

⚠ *Só com as mãos secas! Agarrar apenas na ficha!*

Abrir a torneira da água

Separar a roupa e inseri-la na máquina

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante! Respeitar as indicações das etiquetas. Separar de acordo com tipo, cor, grau de sujidade e temperatura. A carga admissível não deve ser ultrapassada → *página 7*.

Ter atenção às indicações importantes! → *página 6*

Misturar peças de roupa grandes com pequenas. Separar peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais

Dosear de acordo com: quantidade de roupa, grau de sujidade, dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da companhia da água) e indicações do fabricante. No caso de modelos sem dispositivo para detergente líquido: Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

Abrir a torneira da água

Dispositivo para detergente líquido (dependendo do modelo) → *página 6*

Compartmento II: detergente para a lavagem principal, agente anti-calcário, branqueador, produto anti-nódoas

Compartmento ⌘: amaciador, goma

Programas

Tabela de programas detalhada → *página 7*.

Temperatura e velocidade de centrifugação seleccionáveis individualmente, dependendo do programa seleccionado e da fase em que se encontra o programa.

algodón/algodão	tecidos resistentes
+ prelav. (pré-lavagem)	tecidos resistentes, pré-lavagem
intéticos	tecidos sintéticos
+ prelav. (pré-lavagem)	tecidos resistentes, pré-lavagem
mix	tipos de roupa diversos
delicado/seda	tecidos laváveis delicados
lana/lã	lã lavável à mão e na máquina
(enxaguamento)/centrifug. adicional	de roupa lavada à mão, tecla extra (Enxaguamento extra) activada; se apenas se desejar à centrifugação, desactivar a tecla
express 15 min.	programa rápido
prendas escuras/roupa escura	tecidos escuros
antialergias	tecidos resistentes
lenceria/lingerie	Programa para roupa interior delicada
camisas/business	camisas que não precisam de ser engomadas
microfibras + impreg.	tecidos impermeáveis, desportivos e outdoor → <i>página 6</i>

Compartmento I: Detergente para pré-lavagem

Selector de programas

microfibras + impreg. algodón/algodão + prelav. camisas/business lenceria/lingerie antialergias prendas escuras/roupa escura express 15 min. centrifug. adicional

algodón/algodão + prelav. sintéticos + prelav. mix delicado/seda lana/lã

centrifug. adicional

Visor / Teclas opcionais

90° 1400 60° 1200 40° 800 30° 600 20° 400 temp. °C

speed Perfect eco menos extra inicio

pausa + carga

Funções adicionais

Selecção da temperatura (= frio)

Selecção da velocidade de centrifugação (* dependendo do modelo) ou (sem centrifugação, a roupa fica na última água de enxaguamento, painel de indicação --)

1 - 24h (Pronto em)

Fim do programa após...

Indicadores de estado

lavagem, enxaguamento, centrifugação, duração ou fim do programa (-0)

Fecho de segurança para crianças → *página 5*

Abrir o óculo, adicionar roupa → *páginas 4, 5*

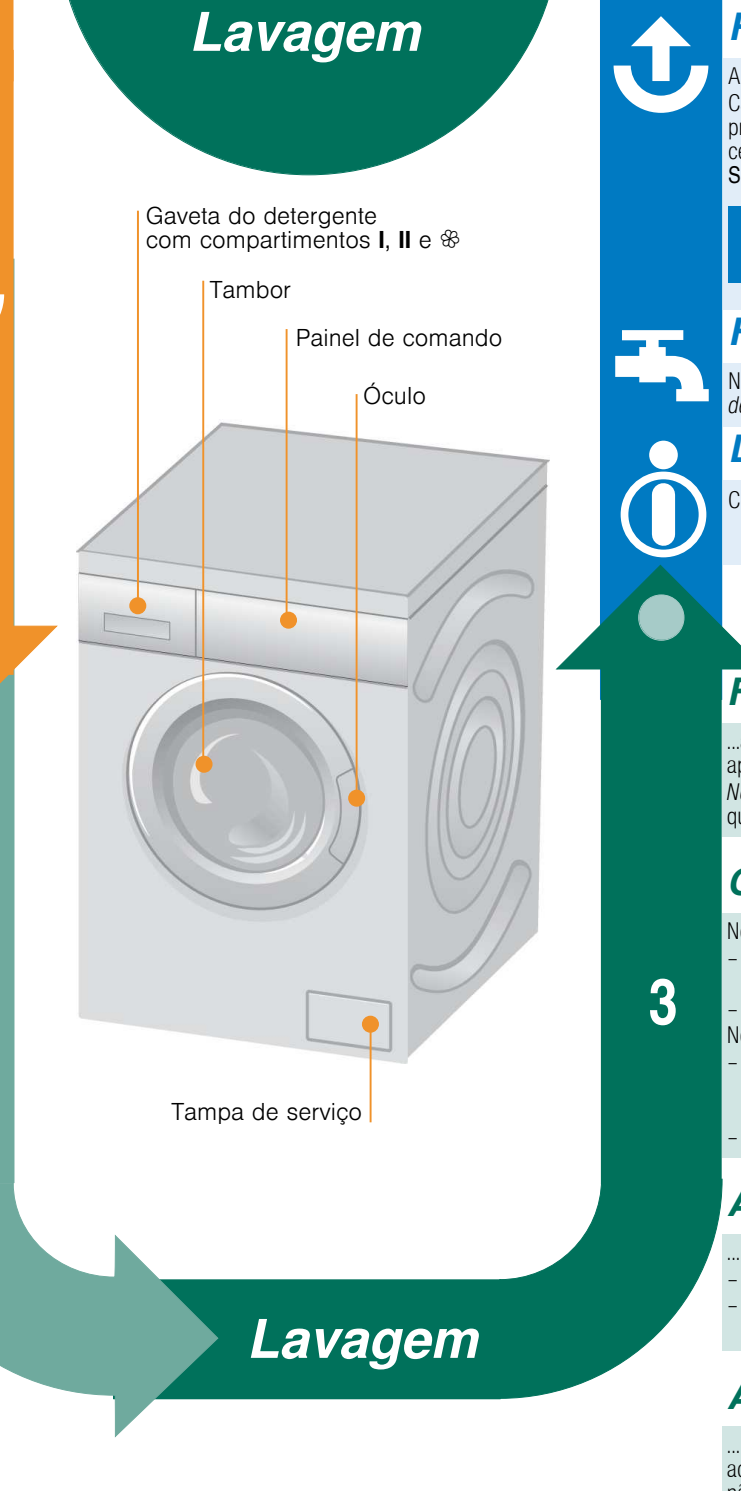
Regular e ajustar o programa**

**Se o símbolo começas a piscar no painel de indicação, o fecho de segurança para crianças está activo → Desactivar, *página 5*.

Funções adicionais e teclas opcionais → Regulações individuais, *página 5*.

Selecção inicio (pausa+carga)

Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque! Em caso de toque mais prolongado na tecla (Pronto em), as opções de regulação começam a decorrer automaticamente.



Retirar roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.

Caso (sem centrifugação) esteja activo: Colocar o selector de programas em (escoamento) ou seleccionar uma velocidade de centrifugação.

Selecção inicio (pausa+carga).

- Remover eventuais corpos estranhos
- Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que possam secar completamente.

Fechar a torneira da água

Nos modelos Aqua-Stop não é necessário → Indicações das instruções de instalação.

Desligar

Colocar o selector de programas em O (Stop).

Fim do programa, se...

...a tecla inicio (pausa+carga) estiver a piscar e no painel de indicação aparecer - -.

Nota: Se a iluminação do visor estiver desligada, seleccionar uma tecla qualquer → Modo de poupança de energia, *página 5*.

Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada:

- Arrefecer a roupa: Seleccionar (enxaguamento)/centrifug. adicional.
- Seleccionar inicio (pausa+carga).

No caso de programas com temperatura baixa:

- Seleccionar o programa (enxaguamento) /centrifug. adicional (desactivar a tecla extra (Enxaguamento extra)) ou (escoamento).
- Seleccionar inicio (pausa+carga).

Alterar o programa, se...

... por engano, se tiver seleccionado um programa errado:

- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar a tecla inicio (pausa+carga). O novo programa começa do início.

Adicionar roupa, se... → *página 5*

... inicio (pausa+carga) estiver seleccionado e, de seguida, no visor se acenderem ambos os símbolos YES + . Se se acender, o óculo não pode ser aberto. Seleccionar a tecla inicio (pausa+carga).

Regulações individuais

- **Teclas opcionais**
- Antes e durante o programa seleccionado, é possível alterar a velocidade de centrifugação e a temperatura. Os efeitos dependem da fase em que se encontra o programa.
- **temp. °C (temperatura)**
- É possível alterar a temperatura indicada. A temperatura máxima de lavagem que é possível seleccionar depende do programa regulado.
- (velocidade de centrifugação em rpm) / (sem centrifugação final))
- É possível alterar a velocidade de centrifugação indicada. A velocidade máxima de centrifugação que é possível seleccionar depende do modelo e do programa regulado.
- (Pronto em)
- Ao seleccionar o programa, é indicado o tempo de duração do programa. É possível adiar o início do programa antes que este comece, regulando o tempo "Pronto em" mediante incrementos de horas até ao máximo de 24 horas. Premir a tecla (Pronto em) as vezes necessárias até o número de horas desejado ser indicado (h=hora). Seleccionar inicio (pausa+carga).
- **Funções adicionais** → Tabela de programas, *página 7*
- speedPerfect Para lavar num período de tempo mais curto, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa normal. Carga máxima → Tabela de programas, *página 7*.
- ecoPerfect Para poupar energia, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa normal.
- menos (Menos ferro) Centrifugação especial seguida de fase antivincos. Centrifugação final delicada - ligeiro aumento da humidade residual da roupa.
- extra (Enxaguamento extra) Ciclo de enxaguamento adicional. Para regiões com água muito macia ou para melhoria do resultado do enxaguamento.
- **Fecho de segurança para crianças**
- Protecção da máquina de lavar roupa contra a alteração inadvertida das funções reguladas. **Activar/desactivar:** após o início/fim do programa, seleccionar inicio (pausa+carga) durante 5 segundos. Nota: o fecho de segurança para crianças pode manter-se activo até ao início do programa seguinte, mesmo depois de a máquina ter sido desligada! Antes do início do programa, desactivar o fecho de segurança para crianças e, se necessário, voltar a activá-lo após o início do programa. Nota: – O símbolo acende-se: Fecho de segurança para crianças activo. – O símbolo pisca: Fecho de segurança para crianças activo e seguidamente selector de programas rodado. Para evitar o cancelamento do programa, colocar o selector de programas novamente no programa inicial, o símbolo volta a acender-se..
- **Adicionar roupa posteriormente**
- YES + no visor Premir a tecla inicio (pausa+carga), se após o início do programa se quiser adicionar peças de roupa. A máquina verifica se é possível adicionar roupa. YES + acendem-se: é possível adicionar peças de roupa. pisca: Aguardar que YES + se acendam. Nota: Só abrir o óculo, quando ambos os símbolos YES + estiverem acesos. pisca: não é possível adicionar peças de roupa. Nota: em caso de alto nível de água e/ou temperatura elevada, bem como durante a centrifugação, o óculo permanece bloqueado por motivos de segurança. Para continuar com o programa, premir a tecla inicio (pausa+carga).
- **Modo de poupança de energia**
- A iluminação do visor apaga-se após alguns minutos, inicio (pausa+carga) pisca. Para activar a iluminação, premir qualquer tecla.
- **inicio (pausa+carga)**
- Para iniciar o programa ou para adicionar peças de roupa e activar/desactivar o fecho de segurança para crianças.

Regulações individuais

- **Sinal sonoro**
- 1. Activar o modo de regulação do volume do sinal sonoro
- 2. Regular o volume de som para ...
- 3. Regular o volume de som*
- 4. Regular o volume de som*
- 5. Regular o volume de som*
- 6. Regular o volume de som*
- 7. Regular o volume de som*
- 8. Regular o volume de som*
- 9. Regular o volume de som*
- 10. Regular o volume de som*
- 11. Regular o volume de som*

Indicações importantes

Cuidar da roupa e da máquina

- Para a dosagem dos detergentes e outros produtos, seguir sempre as instruções do fabricante.
- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as frronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.

Roupa com um grau de sujidade diferente

ligeira Lavar separadamente a roupa nova. Sem pré-lavagem. Se necessário, seleccionar a função adicional speedPerfect.

forte Introduzir menos roupa. Seleccionar programa com pré-lavagem.

Pôr de molho Inserir apenas roupa da mesma cor.

Deitar o activador/detergente, seguindo as indicações do fabricante, no compartimento II. Colocar o selector de programas em algodón/algodão 30 °C e seleccionar inicio (pausa+carga). Após cerca de 10 minutos, seleccionar inicio (pausa+carga) para parar o programa. Decorrido o tempo de pôr de molho pretendido, seleccionar novamente inicio (pausa+carga), caso se pretenda prosseguir com o programa ou alterar o programa.

Lavagem com goma A roupa não deve estar tratada com amaciador.

A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador (se necessário, limpar primeiro).

Tingir/descolorir

Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tintal! Não descolorir roupa na máquina!

microfibras + impreg. A roupa não deve ser tratada com amaciador. Lavar bem a gaveta do detergente para remover restos de amaciador.

É possível adquirir produto para impregnação (impermeabilizante) e detergente especialmente adequado para lavar roupa na máquina em lojas de desporto especializadas. Dosagem de acordo com as indicações do fabricante:

1. Deitar detergente especial para vestuário outdoor no compartimento II e
2. impermeabilizante (máx. 170 ml) no compartimento ⌘.

Colocar o selector de programas em microfibras + impreg. Seleccionar temperatura. Seleccionar inicio (pausa+carga). Tratamento final da roupa de acordo com as indicações do fabricante.

Dispositivo para detergente líquido dependendo do modelo

Posicionar dispositivo para dosear detergente líquido:

- Remover a gaveta do detergente por completo → *página 9*
- Deslocar o dispositivo para a frente e encaixar.

Não utilizar o dispositivo (empurrá-lo para cima): no caso de detergentes em gel e detergente em pó, no caso de programas com + prelav. (pré-lavagem) e a opção Pronto em.

A sua máquina de lavar roupa

Parabéns- Acabou de adquirir um electrodoméstico moderno e de qualidade da marca Siemens. A máquina distingue-se por um consumo económico de água e energia.

Todas as máquinas que saem da nossa fábrica são cuidadosamente testadas relativamente ao seu funcionamento e perfeitas condições.

Para mais informações relativas aos nossos produtos, acessórios, peças de substituição e serviços, consulte a nossa página de Internet www.siemens-home.com ou contacte os nossos centros de assistência.

Os dados de contacto do serviço de assistência técnica local são indicados aqui ou na lista dos serviços de assistência técnica *(dependendo do modelo)*.

– PT 707 500 545 (PT 0,10€/min. Mobile 0,25€/min)

Eliminação ecológica

Eliminar a embalagem de forma ecológica.

Este aparelho está identificado de acordo com a Directiva comunitária 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Esta directiva estabelece o quadro comunitário para a recolha e valorização dos equipamentos usados.

Índice	página
Utilização adequada	1
Programas	1
Regulação e ajuste do programa	3
Lavagem	3/4
Após a lavagem	4
Regulações individuais	5/6
Indicações importantes	6
Tabela de programas	7
Indicações de segurança	8
Valores de consumo	8
Limpeza	9
Indicações no painel de indicação	9
Manutenção	10
Que fazer, se...	11

Protecção do meio ambiente/Indicações sobre economia

- Aproveitar o volume de carga máximo do programa em questão.
- Lavar a roupa com sujidade normal sem pré-lavagem.
- Dosear o detergente conforme as indicações do fabricante e o grau de dureza da água.
- Se a roupa for seca de seguida numa secadora de roupa, seleccionar a velocidade de centrifugação de acordo com as indicações do fabricante da secadora.

Utilização adequada

- Exclusivamente para uso doméstico,
- Para lavar tecidos que podem ir à máquina e lã lavável à mão em água de lavagem,
- Para funcionamento com água potável fria ou fria e quente (máx. 60 °C) *(dependendo do modelo)* e com detergentes e produtos de tratamento adicionais correntes no mercado, que sejam adequados para utilização em máquinas de lavar roupa.

- Não deixar crianças, sem vigilância, junto da máquina de lavar roupa.
- A máquina de lavar roupa não pode ser utilizada por crianças e adultos sem preparação adequada.
- Manter os animais domésticos afastados da máquina de lavar roupa.

Programas

Tabela de programas detalhada → *página 7*.

Temperatura e velocidade de centrifugação seleccionáveis individualmente, dependendo do programa seleccionado e da fase em que se encontra o programa.

algodón/algodão	tecidos resistentes
+ prelav. (pré-lavagem)	tecidos resistentes, pré-lavagem
sintéticos	tecidos sintéticos
+ prelav. (pré-lavagem)	tecidos resistentes, pré-lavagem
mix	tipos de roupa diversos
delicado/seda	tecidos laváveis delicados
🧶 lana/lã	lã lavável à mão e na máquina
🧺 (enxaguamento)/centrifug. adicional	de roupa lavada à mão, tecla extra (Enxaguamento extra) activada; se apenas se desejar a centrifugação, desactivar a tecla
🪣 (escoamento)	da água do enxaguamento com 🌀 (sem centrifugação final)
express 15 min.	programa rápido
prendas escuras/roupa escura	tecidos escuros
antialergias	tecidos resistentes
lenceria/lingerie	Programa para roupa interior delicada
camisas/business	camisas que não precisam de ser engomadas
microfibras + impreg.	tecidos impermeáveis, desportivos e outdoor → <i>página 6</i>

Preparação

Instalação de acordo com as respectivas instruções de instalação em separado.

Verificar a máquina

- Nunca colocar em funcionamento uma máquina que apresente danos!
- Contactar o serviço de assistência técnica!

Ligar a ficha à tomada

Só com as mãos secas! Agarrar apenas na ficha!

Abrir a torneira da água

Dispositivo para detergente líquido (dependendo do modelo) → *página 6*

Compartmento II: detergente para a lavagem principal, agente anti-calcário, branqueador, produto anti-nódoas

Compartmento ⌘: amaciador, goma

Compartmento I: Detergente para pré-lavagem

Selector de programas

Visor / Teclas opcionais

Selector de programas para ligar e desligar a máquina e para seleccionar o programa. Pode ser rodado para os dois lados.

🌡 - 90 °C	temp. °C
🌀 - 1400*	🌀 (centrifug.)
1 - 24h	🕒 (Pronto em)

Indicadores de estado

1

2

Antes da primeira lavagem
lavar uma vez sem roupa → página 9.

Separar a roupa e inseri-la na máquina

Respeitar as indicações de limpeza do fabricante!
Respeitar as indicações das etiquetas.
Separar de acordo com tipo, cor, grau de sujidade e temperatura.
A carga admissível não deve ser ultrapassada → página 7.

Ter atenção às indicações importantes! → página 6

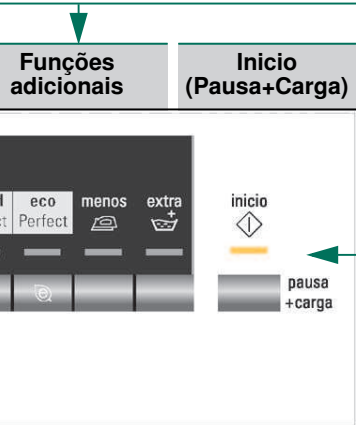
Misturar peças de roupa grandes com pequenas.
Abrir o óculo. Certificar-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

Introduzir detergente e produtos de tratamento adicionais

Dosear de acordo com:
quantidade de roupa, grau de sujidade, dureza da água (esta informação pode ser obtida junto da companhia da água) e indicações do fabricante.
No caso de modelos sem dispositivo para detergente líquido:
Deitar o detergente líquido no respectivo doseador e colocá-lo dentro do tambor.

i Amaciadores e produtos de tratamento contra deformação e vincos da roupa muito espessos devem ser diluídos num pouco de água.
Evita o entupimento da passagem.

Regular** e ajustar o programa



Seleção da temperatura (☼ = frio)

Seleção da velocidade de centrifugação (* dependendo do modelo) ou ☼ (sem centrifugação, a roupa fica na última água de enxaguamento, painel de indicação ---)

Fim do programa após...

Indicações sobre o programa em curso:

lavagem, enxaguamento, centrifugação, duração ou fim do programa (-0-)

Fecho de segurança para crianças → página 5

Abrir o óculo, adicionar roupa → páginas 4, 5

i **Se o símbolo ☼ começas a piscar no painel de indicação, o fecho de segurança para crianças está activo → Desactivar, página 5.
Funções adicionais e teclas opcionais → Regulações individuais, página 5.

Seleccionar início (pausa+carga)

i Todas as teclas são sensíveis, bastando apenas um ligeiro toque! Em caso de toque mais prolongado na tecla ☼ (Pronto em), as opções de regulação começam a decorrer automaticamente.

Lavagem

Gaveta do detergente com compartimentos I, II e ☼

Tambor

Painel de comando

Óculo

Tampa de serviço

Lavagem

Retirar roupa

Abrir o óculo e retirar a roupa.

Caso ☼ (sem centrifugação) esteja activo: Colocar o selector de programas em ☼ (escoamento) ou seleccionar uma velocidade de centrifugação.

Seleccionar **início** (pausa+carga).



- Remover eventuais corpos estranhos
- Perigo de corrosão.
- Deixar o óculo e a gaveta do detergente abertos para que possam secar completamente.

Fechar a torneira da água

Nos modelos Aqua-Stop não é necessário → Indicações das instruções de instalação.

Desligar

Colocar o selector de programas em O (Stop).

Fim do programa, se...

...a tecla início (pausa+carga) estiver a piscar e no painel de indicação aparecer - ☼ -.

Nota: Se a iluminação do visor estiver desligada, seleccionar uma tecla qualquer → Modo de poupança de energia, página 5.

Cancelar o programa

No caso de programas com temperatura elevada:

- Arrefecer a roupa: Seleccionar ☼ (enxaguamento)/centrifug. adicional ☼.
- Seleccionar **início** (pausa+carga).

No caso de programas com temperatura baixa:

- Seleccionar o programa ☼ (enxaguamento) /centrifug. adicional ☼ (desactivar a tecla extra ☼ (Enxaguamento extra) ou ☼ (escoamento).
- Seleccionar **início** (pausa+carga).

Alterar o programa, se...

... por engano, se tiver seleccionado um programa errado:

- Seleccionar um novo programa.
- Seleccionar a tecla **início** (pausa+carga). O novo programa começa do início.

Adicionar roupa, se... → página 5

... início (pausa+carga) estiver seleccionado e, de seguida, no visor se acenderem **ambos** os símbolos ☼ + ☼. Se **nenhuma** se acender, o óculo não pode ser aberto.

Seleccionar a tecla **início** (pausa+carga).

Regulações individuais

Teclas opcionais

Antes e durante o programa seleccionado, é possível alterar a velocidade de centrifugação e a temperatura. Os efeitos dependem da fase em que se encontre o programa.

temp. °C (temperatura)

É possível alterar a temperatura indicada. A temperatura máxima de lavagem que é possível seleccionar depende do programa regulado.

⌚ (velocidade de centrifugação em rpm) / ⌚ (sem centrifugação final))

É possível alterar a velocidade de centrifugação indicada. A velocidade máxima de centrifugação que é possível seleccionar depende do modelo e do programa regulado.

⌚ (Pronto em)

Ao seleccionar o programa, é indicado o tempo de duração do programa. É possível adiar o início do programa antes que este comece, regulando o tempo "Pronto em" mediante incrementos de horas até ao máximo de 24 horas. Premir a tecla ⌚ (Pronto em) as vezes necessárias até o número de horas desejado ser indicado (h=hora). Seleccionar **início** ◊ (pausa+carga).

Funções adicionais → Tabela de programas, página 7

speedPerfect ⌚	Para lavar num período de tempo mais curto, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa normal. Carga máxima → Tabela de programas, página 7.
ecoPerfect ⌚	Para poupar energia, sendo o efeito da lavagem equivalente ao do programa normal.
menos 🍷 (Menos ferro)	Centrifugação especial seguida de fase antivincos. Centrifugação final delicada - ligeiro aumento da humidade residual da roupa.
extra 🍷 (Enxaguamento extra)	Ciclo de enxaguamento adicional. Para regiões com água muito macia ou para melhoria do resultado do enxaguamento.

Fecho de segurança para crianças

🔒 no visor	Protecção da máquina de lavar roupa contra a alteração inadvertida das funções reguladas. Activar/desactivar: após o início/fim do programa, seleccionar início ◊ (pausa+carga) durante 5 segundos. Nota: o fecho de segurança para crianças pode manter-se activo até ao início do programa seguinte, mesmo depois de a máquina ter sido desligada! Antes do início do programa, desactivar o fecho de segurança para crianças e, se necessário, voltar a activá-lo após o início do programa. Nota: - O símbolo 🔒 acende-se: Fecho de segurança para crianças activo. - O símbolo 🔒 pisca: Fecho de segurança para crianças activo e seguidamente selector de programas rodado. Para evitar o cancelamento do programa, colocar o selector de programas novamente no programa inicial, o símbolo 🔒 volta a acender-se..
------------	---

Adicionar roupa posteriormente

YES + ⬢ no visor	Premir a tecla início ◊ (pausa+carga), se após o início do programa se quiser adicionar peças de roupa. A máquina verifica se é possível adicionar roupa. YES + ⬢ acendem-se: é possível adicionar peças de roupa. NO pisca: Aguardar que YES + ⬢ se acendam. Nota: Só abrir o óculo, quando ambos os símbolos YES + ⬢ estiverem acesos. NO pisca: não é possível adicionar peças de roupa. Nota: em caso de alto nível da água e/ou temperatura elevada, bem como durante a centrifugação, o óculo permanece bloqueado por motivos de segurança. Para continuar com o programa, premir a tecla início ◊ (pausa+carga).
------------------	---

Modo de poupança de energia

A iluminação do visor apaga-se após alguns minutos, **início** ◊ (pausa+carga) pisca.
Para activar a iluminação, premir qualquer tecla.

início ◊ (pausa+carga)

Para iniciar o programa ou para adicionar peças de roupa e activar/desactivar o fecho de segurança para crianças.

Regulações individuais

Sinal sonoro

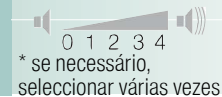
1. Activar o modo de regulação do volume do sinal sonoro



Sinais sonoros das teclas

Sinais indicadores

2. Regular o volume de som para ...



Indicações importantes



Cuidar da roupa e da máquina

- Para a dosagem dos detergentes e outros produtos, seguir sempre as instruções do fabricante.
- Esvaziar os bolsos.
- Retirar todos os objectos metálicos (clips, etc.).
- Lavar roupa delicada dentro de uma rede/um saco (meias, cortinas, sutiãs com aros).
- Fechar os fechos de correr, abotoar as fronhas.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Retirar os rodízios das cortinas ou juntá-los numa rede/num saco.



Roupa com um grau de sujidade diferente

ligeira	Lavar separadamente a roupa nova. Sem pré-lavagem. Se necessário, seleccionar a função adicional speedPerfect ⌚.
forte	Se necessário, tratar nódoas previamente. Introduzir menos roupa. Seleccionar programa com pré-lavagem.



Pôr de molho

Inserir apenas roupa da mesma cor.
Deitar o activador/detergente, seguindo as indicações do fabricante, no compartimento II. Colocar o selector de programas em **algodão/algodão 30 °C** e seleccionar **início** ◊ (pausa+carga). Após cerca de 10 minutos, seleccionar **início** ◊ (pausa+carga) para parar o programa. Decorrido o tempo de pôr de molho pretendido, seleccionar novamente **início** ◊ (pausa+carga), caso se pretenda prosseguir com o programa ou alterar o programa.



Lavagem com goma

A roupa não deve estar tratada com amaciador.
A lavagem com goma líquida é possível em todos os programas de lavagem. Colocar a dose de goma, de acordo com as instruções do fabricante, no compartimento do amaciador ⌚ (se necessário, limpar primeiro).



Tingir/descolorir

Tingir roupa apenas em quantidades moderadas. O sal pode danificar o aço inoxidável! Seguir as instruções do fabricante da tinta! **Não** descolorir roupa na máquina!



microfibras + impreg.

A roupa não deve ser tratada com amaciador.
Lavar bem a gaveta do detergente para remover restos de amaciador.
É possível adquirir produto para impregnação (impermeabilizante) e detergente especialmente adequado para lavar roupa na máquina em lojas de desporto especializadas. Dosagem de acordo com as indicações do fabricante:

1. Deitar detergente especial para vestuário **outdoor** no compartimento II e
2. impermeabilizante (máx. 170 ml) no compartimento ⌚.

Colocar o selector de programas em **microfibras + impreg.** Seleccionar temperatura. Seleccionar **início** ◊ (pausa+carga). Tratamento final da roupa de acordo com as indicações do fabricante.

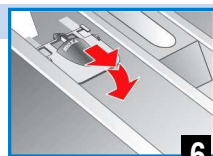


Dispositivo para detergente líquido

dependendo do modelo
Posicionar dispositivo para dosar detergente líquido:

- Remover a gaveta do detergente por completo → página 9
- Deslocar o dispositivo para a frente e encaixar.

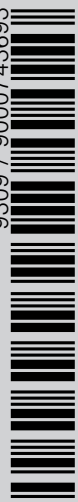
Não utilizar o dispositivo (empurrá-lo para cima): no caso de detergentes em gel e detergente em pó, no caso de programas com **+ prelav.** (pré-lavagem) e a opção Pronto em.



algodón/algodão + prelav. (pré-lavagem)	8 kg/ 4 kg*	tecidos fortes e resistentes a altas temperaturas, de algodão ou linho	speedPerfect  , ecoPerfect  (Menos ferro), extra 
antialergias	* - 60 °C	tecidos resistentes de algodão ou linho	speedPerfect  , ecoPerfect  (Menos ferro), extra  ; para uma pele especialmente delicada, lavagem longa à temperatura seleccionada, nível de água elevado, ciclo de enxaguamento adicional
sintéticos + prelav. (pré-lavagem)	* - 60 °C	tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	speedPerfect  , ecoPerfect  (Menos ferro), extra 
mix	* - 40 °C	tecidos de algodão ou tecidos sintéticos	speedPerfect  , ecoPerfect  (Menos ferro), extra  ; pode lavar-se tipos de roupa diferentes em conjunto
prendas escuras/roupa escura	* - 40 °C	tecidos escuros de algodão e de limpeza fácil	speedPerfect  , ecoPerfect  (Menos ferro), extra  ; centrifugação de enxaguamento e centrifugação final reduzidas
camisas/business	* - 60 °C	camisas que não precisam de ser engomadas de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	speedPerfect  , ecoPerfect  (Menos ferro), extra  ; menos  (Menos ferro): só início de centrifugação, estender a roupa ainda a pingar
delicado/seda	* - 40 °C	para tecidos delicados laváveis na máquina, p. ex., seda, cetim, fibras sintéticas ou tecidos mistos (p. ex., cortinas)	speedPerfect  , ecoPerfect  (Menos ferro), extra  ; sem centrifugação entre fases de lavagem
lanalã	* - 40 °C	tecidos de lã ou com percentagem de lã laváveis à mão ou na máquina	programa de lavagem especialmente delicado para evitar amarrutar a roupa, pausas do programa mais longas (tecidos repousam na água de lavagem)
express 15 min.	* - 40 °C	tecidos de limpeza fácil de algodão, linho, fibras sintéticas ou tecidos mistos	programa curto com cerca de 15 minutos de duração, adequado para roupa pouco suja
microfibras + impreg.	* - 40 °C	lavagem com impregnação final de tecidos impermeáveis, desportivos e outdoor, também com membrana de protecção climática, tecidos impermeáveis	speedPerfect  , ecoPerfect  (Menos ferro), extra  ; para mais informações sobre impregnação → página 6, centrifugação final reduzida em intervalos
lenceria/lingerie	* - 40 °C	roupa interior delicada, lingerie	speedPerfect  , ecoPerfect  (Menos ferro), extra 
Programas adicionais			 (enxaguamento)/centrifug. adicional  (escoamento)

* carga reduzida com a função adicional speedPerfect . Programas sem pré-lavagem: deitar o detergente no compartimento II, programas com pré-lavagem: dividir o detergente pelos compartimentos I e II.

9309 / 9000743693



Siemens Electrogeräte GmbH
Carl-Wery Str. 34
81739 München/Alemanha



Indicações de segurança

- Perigo de choque eléctrico!**
- Perigo de morte!**
- Perigo de asfixia!**
- Perigo de intoxicação!**
- Perigo de explosão!**
- Perigo de ferimentos!**
- Ler atentamente as instruções de utilização e de instalação, bem como todas as informações que acompanham a máquina de lavar roupa e proceder em conformidade.
 - Guardar toda a documentação para posterior consulta.
- Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo eléctrico!
 - Nunca ligar/desligar a ficha com as mãos húmidas.
- No final da vida útil do aparelho:

 - Desligar a ficha da tomada.
 - Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho juntamente com a ficha.
 - Destruir o fecho do óculo. Deste modo, as crianças não se conseguem fechar dentro da máquina, correndo perigo de morte.
- Manter embalagens, películas e componentes das embalagens fora do alcance das crianças.
 - Guardar detergentes e produtos de tratamento adicionais fora do alcance das crianças.
- Peças de roupa pré-tratadas com produtos de limpeza contendo diluentes, p. ex., tira-nódoas/benzina podem, depois de colocadas na máquina, provocar uma explosão. Antes da lavagem na máquina, enxaguar bem essas peças de roupa à mão.
 - O óculo pode atingir temperaturas muito elevadas.
 - Cuidado ao fazer o escoamento de água de lavagem quente.
 - Não subir para cima da máquina de lavar roupa.
 - Não se apoiar no óculo aberto.
 - Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar.
 - Cuidado ao abrir a gaveta do detergente com a máquina em funcionamento.

Valores de consumo dependendo do modelo

Programa	Carga	Electricidade***	Água***	Duração do programa***
algodón/algodão 20 °C	8 kg	0,37 kWh	68 l	2 ½ h
algodón/algodão 30 °C	8 kg	0,40 kWh	68 l	2 ½ h
algodón/algodão 40 °C*	8 kg	1,05 kWh	68 l	2 ¾ h
algodón/algodão 60 °C	8 kg	1,15 kWh	68 l	2 ¾ h
algodón/algodão 90 °C	8 kg	2,30 kWh	80 l	2 ¾ h
sintéticos 40 °C*	3,5 kg	0,64 kWh	55 l	1 ¾ h
mix 40 °C	3,5 kg	0,54 kWh	47 l	1 h
delicado/seda 30 °C	2 kg	0,19 kWh	34 l	¾ h
lana/lã 30 °C	2 kg	0,17 kWh	39 l	¾ h

* Regulação dos programas para ensaio nos termos da norma EN60456 em vigor. Indicações para testes comparativos: Para testar os programas de ensaio, lavar o volume de carga indicado à velocidade máxima de centrifugação.

Programa	Função adicional	Carga	Consumo de energia anual	Consumo de água anual
algodón/algodão 40/60 °C	ecoPerfect  **	8/4 kg	179 kWh	8700 l

** Regulação dos programas para ensaio e aposição do rótulo energético de acordo com a Directiva 2010/30/CE com água fria (15 °C).

*** Os valores diferem dos indicados, em função da pressão, da dureza e da temperatura de admissão da água utilizada, assim como da temperatura ambiente, tipo, quantidade e nível de sujidade da roupa, detergente utilizado, oscilações da tensão eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

Limpeza



- Perigo de choque eléctrico! Desligar a ficha da tomada!
- Perigo de explosão! Não utilizar diluentes!



Antes da primeira lavagem

Não colocar roupa na máquina! Abrir a torneira da água. Deitar no compartimento II:

- cerca de 2 litros de água,
- detergente (dosagem de acordo com as indicações do fabricante para sujidade ligeira e o grau de dureza da água correspondente).

Colocar o selector de programas em **sintéticos 60 °C** e seleccionar **início** ◊ (pausa+carga). No fim do programa, colocar o selector de programas em **O (Stop)**.



Carça da máquina, painel de comando

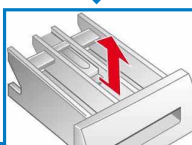
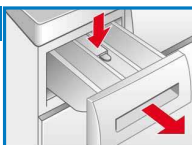
- Remover resíduos de detergente imediatamente.
- Limpar com um pano macio húmido.
- É proibido limpar com jacto de água.



Limpeza da gaveta do detergente...

... em caso de restos de detergente ou de amaciador.

1. Puxar para fora, pressionar o dispositivo e remover a gaveta por completo.
2. Remover o dispositivo: com o dedo pressionar o dispositivo de baixo para cima.
3. Para modelos com dispositivo para detergente líquido: Empurrar o dispositivo para cima e removê-lo para trás.
4. Com água e uma escova, lavar e secar bem a gaveta do detergente e o dispositivo.
5. Colocar e encaixar o dispositivo (encaixar o cilindro no pino-guia).
6. Inserir a gaveta do detergente.



Deixar a gaveta do detergente aberta para que possa secar completamente.



Tambor

Deixar o óculo aberto para que o tambor possa secar.

Manchas de ferrugem - utilizar um produto de limpeza sem cloro, não utilizar palha-de-aço.



Eliminar o calcário *Sem roupa na máquina!*

Se o detergente for correctamente doseado, não é necessário. Caso contrário, proceder de acordo com as instruções do fabricante do produto anticalcário. Eliminar o calcário de acordo com as instruções do fabricante do produto anticalcário. No nosso website ou junto do serviço de assistência técnica podem ser obtidos produtos anticalcário adequados → *Instruções de instalação.*



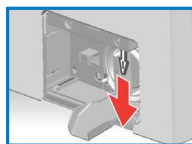
Desbloqueio de emergência , por ex., em caso de falha de energia

O programa prossegue quando voltar a haver corrente. Se, no entanto, for necessário retirar a roupa, é possível abrir o óculo como se descreve a seguir:

Perigo de queimadura!

A água de lavagem e a roupa podem estar quentes Eventualmente, deixá-las arrefecer primeiro. Não tocar no tambor se este ainda estiver a rodar. Não abrir o óculo, se for possível ver água através do vidro.

1. Colocar o selector de programas em **O (Stop)** e desligar a ficha da tomada.
2. Escoar a água de lavagem → *página 10.*
3. Puxar o desbloqueio de emergência com uma ferramenta para baixo e largá-lo. A seguir é possível abrir o óculo.



Indicações no visor *dependendo do modelo*

● pisca	Fechar bem o óculo; eventualmente há roupa entalada.
E: 17 E: 29	Abrir completamente a torneira da água (água fria); mangueira de admissão dobrada/entalada; limpar o filtro de rede → <i>página 10</i> , pressão da água demasiado baixa.
E: 18	– Bomba de descarga entupida; limpar a bomba de descarga → <i>página 10.</i> – Mangueira de descarga/tubo de escoamento entupidos; limpar a mangueira de descarga no sifão → <i>página 10.</i> – Formação de espuma intensa → <i>página 11</i>, indicação de estado ☼ pisca.
E: 23	Água no tabuleiro inferior de recolha, aparelho com fugas de água. Contactar o serviço de assistência técnica!
R: 10	– Abrir completamente a torneira da água (água quente). – Mangueira de admissão dobrada/entalada. – Pressão da água demasiado baixa. Limpar o filtro de rede → <i>página 10.</i> – Mangueira de água quente por ligar, aparelho funciona apenas com água fria. Ignorar indicação, apenas na primeira fase de lavagem!
🔑	Fecho de segurança para crianças activado: desactivar → <i>página 5.</i>

Manutenção



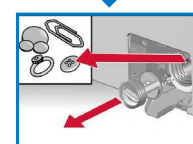
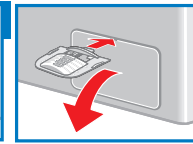
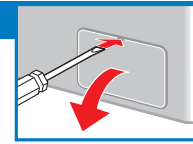
- Perigo de queimadura! Deixar arrefecer a água de lavagem!
- Fechar a torneira da água!



Bomba de descarga

Colocar o selector de programas em **O (Stop)** e desligar a ficha da tomada.

1. Abrir a tampa de serviço com uma chave de parafusos ou o dispositivo para detergente líquido (dependendo do modelo) e retirá-la.
2. Abrir o canal de escoamento da água e colocar um recipiente de capacidade suficiente por baixo.
3. **Para modelos com mangueira de descarga:** Retirar a mangueira de descarga do suporte e puxá-la da carcaça. Retirar o tampão, deixar escorrer a água de lavagem para o recipiente. Colocar o tampão, apertando-o bem, e inserir a mangueira de descarga no suporte.
- 3* **Para modelos sem mangueira de descarga:** Desenroscar cuidadosamente a tampa da bomba cerca de 180°, até a água de lavagem começar a escorrer. Quando o recipiente estiver cheio, enroscar a tampa da bomba e esvaziar o recipiente. Repetir estes passos até a água de lavagem ter escorrido toda para fora.



4. Desapertar cuidadosamente a tampa da bomba (água residual).
5. Limpar o espaço interior, a rosca da tampa da bomba e o corpo da bomba (a roda de pás da bomba de descarga tem de rodar livremente).
6. Voltar a colocar a tampa da bomba e a apertá-la.
7. Colocar a mangueira de descarga (segundo o modelo) e fechar o canal de escoamento da água.
8. Colocar e fechar a tampa de serviço.

Para evitar que, na próxima lavagem, escorra detergente não utilizado para o esgoto: Deitar 2 litros de água no compartimento **II** e iniciar o programa ☼ (escoamento).



Mangueira de escoamento no sifão

Colocar o selector de programas em **O (Stop)** e desligar a ficha da tomada.

1. Soltar a braçadeira, puxar a mangueira de escoamento com cuidado (água residual).
2. Limpar a mangueira de escoamento e o tubo do sifão.
3. Voltar a inserir a mangueira de escoamento e proteger o ponto de união com uma braçadeira.



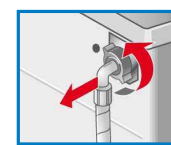
Filtro de rede na admissão de água

Perigo de choque eléctrico!

Não mergulhar em água o dispositivo de segurança Aqua-Stop (possui uma válvula eléctrica).

Retirar a pressão da água na mangueira de admissão:

1. Fechar a torneira da água.
2. Seleccionar um programa qualquer (excepto ☼ (enxaguamento)/centrifug. adicional ☼// ☼ (escoamento)).
3. Seleccionar o programa **início** ◊ (pausa+carga). Deixar o programa correr durante cerca de 40 segundos.
4. Colocar o selector de programas em **O (Stop)**. Desligar a ficha da tomada. Limpar o filtro de rede:
5. Retirar a mangueira da torneira da água. Limpar o filtro de rede com uma escova pequena.



E/ou em modelos Standard e Aqua-Secure:
Retirar a mangueira na parte traseira do aparelho, extrair o filtro de rede com a pinça e limpá-lo.

6. Ligar a mangueira e controlar a respectiva estanquidade.

Que fazer, se ...

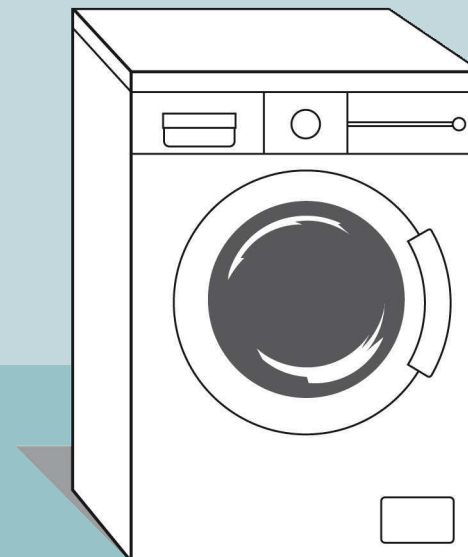
● Houver derrame de água.	- Fixar correctamente/substituir a mangueira de escoamento. - Apertar a união roscada da mangueira de admissão.
● Não houver admissão de água. O detergente não for adicionado.	- início ◀ (pausa+carga) foi seleccionado? - A torneira da água foi aberta? - O filtro de rede está entupido? Limpar o filtro de rede → <i>página 10</i>. - A mangueira de admissão está dobrada ou entalada.
● Não se conseguir abrir o óculo.	- Função de segurança activa. Programa cancelado? → <i>página 4</i>. - A opção ⚙ (sem centrifugação) está seleccionada? → <i>página 3, 4</i>. - Só é possível abrir com o desbloqueio de emergência? → <i>página 9</i>. - Óculo trancado após paragem da máquina: Ligar a máquina de lavar roupa e aguardar 5 segundos.
● O programa não iniciar.	- início ◀ (pausa+carga) ou o tempo ⌚ (Pronto em) estão seleccionados? - O óculo está fechado? - Fecho de segurança para crianças activo? Desactivar → <i>página 5</i>.
● A água de lavagem não for escoada.	- A opção ⚙ (sem centrifugação) está seleccionada? → <i>página 3, 4</i>. - Limpar a bomba de descarga → <i>página 10</i>. - Limpar o tubo de escoamento e/ou a mangueira de escoamento.
● Não for visível água dentro do tambor.	- Não há problema - água abaixo do campo de visão.
● O resultado da centrifugação não for satisfatório. A roupa estiver molhada/demasiado húmida.	- Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio interrompeu a centrifugação, distribuição desigual da roupa. Distribuir as peças de roupa pequenas e grandes dentro do tambor. - A opção menos 🌀 (Menos ferro) foi seleccionada? → <i>página 5</i>. - Foi seleccionada uma velocidade de centrifugação demasiado baixa? → <i>página 5</i>.
● A duração do programa for alterada durante o ciclo de lavagem.	- Não há problema - o decurso do programa é optimizado tendo em conta o respectivo processo de lavagem. Isto pode fazer com que a duração do programa seja alterada no visor.
● Forem realizados vários ciclos de centrifugação.	- Não há problema - o sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio.
● Estiver água residual no compartimento do amaciador.	- Não há problema - a eficácia do amaciador não é prejudicada. - Se necessário, limpar o dispositivo → <i>página 9</i>.
● Ocorrerem odores na máquina de lavar roupa.	- Executar o programa algodón/algodão 90 °C sem roupa. Adicionar detergente para lavagem completa.
● A indicação de estado 🌫 piscar. Sair detergente para fora da gaveta do detergente.	- Foi utilizado demasiado detergente? Misturar 1 colher de sopa de amaciador e ½ litro de água e deitar no compartimento II (<i>excepto no caso de tecidos do tipo Outdoor e com penas</i>). - Reduzir a dose de detergente na próxima lavagem.
● Houver forte formação de ruído, vibrações e "deslocamento" durante a centrifugação.	- Pés da máquina bem fixos? - Fixar os pés da máquina → <i>Instruções de instalação</i>. - Os dispositivos de segurança para transporte foram removidos? - Retirar os dispositivos de segurança para transporte → <i>Instruções de instalação</i>.
● Houver ruídos durante a centrifugação e o escoamento.	- Limpar a bomba de descarga → <i>página 10</i>.
● O visor/indicadores luminosos não funcionarem com a máquina em funcionamento.	- Modo de poupança de energia → <i>página 5</i>. - Corte de energia? - Disjuntor disparou/fusíveis queimaram? Substituir os fusíveis/ligar o disjuntor. - O modo de poupança de energia está activo? - Se a anomalia persistir, contactar o serviço de assistência técnica.
● O programa demorar mais do que é habitual.	- Não há problema - sistema de controlo de desequilíbrio está a controlar o desequilíbrio através da distribuição repetida da roupa. - Não há problema - sistema de controlo da espuma activo - é activado um ciclo de enxaguamento.
● Houver resíduos de detergente na roupa.	- Por vezes, os detergentes sem fosfatos contêm resíduos insolúveis na água. - Seleccionar o programa 🧼 (enxaguamento)/centrifug. adicional ⌚ ou escovar a roupa depois de lavada.

Se não for possível eliminar uma anomalia (desligar/ligar) ou for necessária uma reparação:

- Colocar o selector de programas em **O (Stop)** e desligar a ficha da tomada.
- Fechar a torneira de água e contactar o serviço de assistência técnica → *Instruções de instalação*.



Respeitar as instruções de segurança na página 8!



Máquina de lavar roupa

Instruções de Utilização

pt



Colocar a máquina de lavar roupa em funcionamento só depois de ler as presentes instruções e as instruções de instalação fornecidas separadamente!

SIEMENS